

AB 1. OKTOBER 2017: VERBOT GESICHTSVERHÜLLUNG IN ÖSTERREICH

From 1 October 2017: Face cover ban in Austria

1 Ekim 2017'den itibaren: Avusturya'da peçe yasağı

من ١ أكتوبر ٢٠١٧: يعتبر تغطية الوجه ممنوع في النمسا

Impressum:

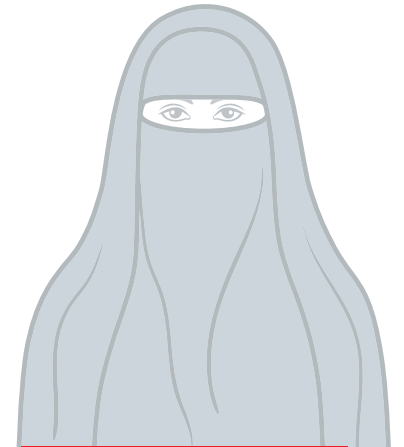
Medieninhaber/Herausgeber:
Bundesministerium für Inneres

Grafik/Layout:
Abteilung I/6 (Social Media)

Herstellung:
Digitalprintcenter des BMI

Alle:
1010 Wien, Herrengasse 7

www.bmi.gv.at/verhuellungsverbot



POLIZEI 

Mit **1. Oktober 2017** trat das **Anti-Gesichtsverhüllungsgesetz** in Österreich in Kraft, das auf alle in Österreich aufhältigen Personen Anwendung findet.

Das **Anti-Gesichtsverhüllungsgesetz** sieht vor, dass an öffentlichen Orten oder in öffentlichen Gebäuden die Gesichtszüge nicht durch Kleidung oder andere Gegenstände in einer Weise verhüllt bzw. verborgen werden dürfen, dass sie nicht mehr erkennbar sind. Als öffentlicher Ort ist jeder Ort zu verstehen, der von einem nicht von vornherein beschränkten Personenkreis ständig oder zu bestimmten Zeiten betreten werden kann, einschließlich des Bus-, Schienen-, Flug- und Schiffsverkehrs.

Ein Verstoß gegen das neue Gesetz zieht eine **Organstrafverfügung in der Höhe von bis zu 150 Euro** nach sich, welche von Polizisten verhängt werden kann. Die Strafe ist in bar oder mit Kreditkarte zu bezahlen.

Bitte beachten Sie, dass die Gesichtverschleierung jedenfalls auf Aufforderung vor Ort abgenommen werden muss. Wenn Ihre Identität nicht festgestellt werden kann, Sie letztlich trotz Abmahnung die strafbare Handlung fortsetzen, indem Sie sich weigern die Verhüllung zu entfernen oder versuchen die Tat zu wiederholen, könnten Sie von einem Polizeibeamten auf die Polizeistation gebracht werden.

On **October 1st 2017** the new **Anti-Face-Veiling Act** entered into force in Austria and consistently applies to all persons present in Austria.

The **Anti-Face-Veiling Act** provides that in public places or in public buildings, facial features may not be hidden or concealed by clothes or other objects in such a way that they are no longer recognizable. Public places are all places which can be entered at all times or at certain times by a group of people not limited beforehand, including transport facilities such as bus, rail, air or maritime traffic.

A violation of this new law is subject to an administrative **penalty of up to € 150.00**, which may be imposed by police agents. The penalty has to be paid in cash or by credit card.

Please be aware that in any case you must uncover your face on the spot when asked to. If ultimately you continue engaging in the offence by refusing to uncover the face, attempt to repeat it in spite of being admonished, or your identity is impossible to determine, you might have to accompany the police agent to the police station.

1 Ekim 2017 tarihinden itibaren Avusturya'da „**Peçe Yasağı Kanunu**“ yürürlüğe girmiştir. Bu kanun Avusturya'da yaşayan bütün kişileri kapsamaktadır.

„**Peçe Yasağı Kanunu**“ gereği kamusal alan veya binalarda, kimlik tespitini engelleyen, yüz hatlarının kumaş veya herhangi bir şekilde örtülmesi veya kapatılması yasaklanmıştır.

Kamusal alan tanımı, sadece belirli kişilerin ve/veya belirli zamanlarda bulunabilecekleri alanların dışında kalan bütün alanları kapsar. Buna toplu ulaşım araçları (otobüs, demiryolu, hava ve deniz yolu) ve ilgili alanlar da dâhildir.

Kanuna uyulmadığı takdirde, emniyet görevlileri tarafından **150 (yüz elli) Avro idari para cezası** uygulanacaktır. Cezanın nakit veya kredi kartı ile ödenmesi gerekmektedir.

Dikkat: Bulduğunuz yerde peçenizin çıkarılması talep edildiğinde buna uymanız gerekmektedir. Kimliğiniz tespit edilemez ve uyarılmanıza rağmen peçenizi açmayarak veya tekrar örterek, kanunen yasaklanmış bu davranışınızı sürdürmekte ısrar ederseniz, emniyet görevlileri Sizi karakola götürme kararı alabilirler.

بتاريخ ١ أكتوبر/تشرين الأول دخل قانون حظر حجب الوجه حيز التنفيذ ويتم تطبيقه على جميع الناس في النمسا.

ينص قانون حظر حجب الوجه على عدم السماح بحجب أو تغطية ملامح الوجه سواء بملابس أو أي شيء قد يمنع ظهور ملامح الوجه في الأماكن والأبنية العامة. والأماكن العامة هي كل الأماكن أو الأبنية التي يستطيع دخولها جميع الناس بدون استثناء سواء في أوقات محددة أو دائماً وهذا يشمل أيضاً جميع وسائل النقل والمواصلات (باصات، قطارات، طائرات، سفن).

تؤدي مخالفة القانون الجديد إلى غرامة مالية قد تصل إلى 150 يورو ويتم إصدارها من قبل الشرطة حيث يجب دفع الغرامة نقداً أو ببطاقة الائتمان.

يرجى الانتباه بأنه من الواجب خلع غطاء الوجه مباشرة في حال تم طلب ذلك من قبل الشرطة. في حالة الرفض وعدم التعريف عن الهوية والاستمرار في عملية تغطية الوجه أو تكرارها يسمح للشرطي باعتقال الشخص وسوقه إلى مكتب الشرطة.

POLIZEI 